

primitivo nombre) llamaron los Culebras, en su language figurado, á la Isla de la *Havana*, *Valunvotan*; nombre compuesto, de *Valun*, syncopa de *Valuncb*, que en su idioma, quiere decir *Nueve*, y *Votan*, que es el *corazon*.

Num. 40.—El modo, conque en la Escritura symbolica, figuraban este nombre, *Valunvotan*, era pintando nueve corazones, cuya letra, gramaticalmente, ó bien en el sentido ideal interpretada, quiere decir: *El noveno de los Votanes* (1).

Num. 41.—Pero, como, á mas del gramatical, é ideal, tengan los geroglyphicos Americanos, ni mas ni menos que los Egypcios los otros sentidos que quedan explicados en la Nota 17 Num. 3. y siguientes, aun hai mas primor que describir, en la letra symbolica de los nueve Corazones.

Num. 42.—Esta parte de la oracion: *Vá*, quando, en la lengua de los Culebras, se usa como adverbio de lugar, señala parage determinado, y corresponde al *illac* de los Latinos. *Lum*, es la *tierra*, elemento de este nombre; pero los Americanos, ni mas ni menos, que nosotros, suelen tomarle por la propia patria de cada uno. *Votan*, (que significa *corazon*) fue, como ya vimos, nombre propio, del primero y principal de los Caudillos, de aquellas veinte Tribus, que, emigrando de la *Havana*, se establecieron en *Palenque*.

Num. 43.—A esta luz se entenderá que el mismo geroglyphico compuesto de nueve corazones: esto es: que el *Valunvotan*, que leído como esta escrito, se interpreta, en los sentidos gramatical, é ideal, *Votan*, *noveno de este nombre*; pronunciado assi: *Va Lum-Votan*, (trocada segun figura rhetorica la *N*, en *M*) quiere decir: "Allá en la (*Havana*) tierra; que poblaron los Heveos, Patria de *Votan*, noveno de este nombre, y el principal de los Caudillos, de aquellas veinte colonias, que en distintos tiempos emigraron de la *Havana*, al continente de *Palenque*."

Num. 44.—No me parece que necessito por ahora de mayor explanacion, para hacer ver (contra los delirios que en la interpretacion de la *medalla Americana*, há sembrado el *Autor del Aborton*) que aquel geroglyphico, compuesto de diez corazones humanos, y demas insignias que orlaban á *Huitziton*, (referidos por el Abate Clavigero, y expressadas en el N. 11.), era un Epi-

(1) Este geroglyphico se vera en la Estampa del Caudillo Votan, cuyo examen será materia de uno de los capitulos del segundo Libro de esta Historia.

tome, simbolicamente escrito del linage, Patria, descendencia, é historia del mismo *Huitziton*. Bien que para entender á los Mexicanos, son absolutamente indispensables, las dos siguientes advertencias: la primera es, que *Huitziton*, primer Caudillo de aquellos Culhuas Palencanos, Mestizos, rebelados, que, apellidando libertad, sacudido el yugo de la dominacion Carthagines, y huyendo del assalto, penetraron hasta lo mas recondito del continente de la California, (cuya tragedia, tocará de passo Moctezuma, abaxo en el n. 96, y será materia de varios capitulos, de los de el segundo Libro de esta Historia.) Y fue decimo en numero, de aquellos descendientes de *Votan*, que por la linea recta de Mujer empuñaron el baston. La segunda es: que *Huitziton*, por la linea paterna, era procedente de la prosapia de ciertos carthagines, Padres de los Mexicanos, que, atraidos de la fama, que los Phenicios publicaron de la America (feliz hallazgo (1), de que se dara razon en otra parte) emigraron á Palenque; y casaron en aquella Corte, con las hijas de los Heveos, ó Culebras, como oiremos de boca de Moctezuma, en el lugar que ya cité.

Num. 45.—Con estas advertencias, y á luz que dan los anteriores, y principalmente el n. 36., es bien facil de comprehenderse que interpretado en los sentidos gramatical, ideal, é historico, aquel geroglyphico, compuesto de diez corazones humanos, que entre otras insignias orlaba á *Huitziton*, quiere decir: "Simulacro del divinizado *Huitziton*, Padre de la Patria, y de la libertad: primer Capitan, y conductor, de nuestros Padres, mestizos procedentes de Carthagineses, y Tripolitanos, que fugitivos de la Region Palencana, de donde fueron oriundos, sacudido el yugo de la dominacion Carthagines, penetraron hasta lo mas recondito del continente de California. Decimo en numero de los Capitanes, que por la linea de Mujer, descendieron del antiguo heveo *Votan*, primero y principal de los Caudillos, de aquellas veinte colonias, que emigrando de la *Havana*, zanjaron sus cimientos á la famosa *Palenque*. Veanse abaxo los num. 54. y siguientes.

Num. 46.—El cavallero Boturini, buscando porfiadamente un origen, un transito, y una entrada, á las distintas familias, que poblaron nuestra America, y leyendo con una equivocacion bien liasonjera los Annales Mexicanos, llego á creer, con una equivocacion bien desgraciada, que *Huitziton* fue aquel capitan que acaudillo,

(1) Vease abaxo, el n. 53.

á aquella nación chaldaea, que en la dispersion de las gentes, guiada de la Divina Providencia (1), transmigró á la Nueva España: y no obstante que, desde el campo de Sennaar, siguiendole los pasos, y diversos periodos de su peregrinacion, la ve llegar á la America; todavía justamente desconfiado de lo mismo que le informaban sus ojos, passo á probar con ilaciones, que su entrada á nuestro continente, fue por el Norte del mar del Sur, Garganta y Peninsula de la California. Oigamosle discurrir, en los num. 1. 2. y 3: del §. 17. de Su Idea.

Num. 47.—“Otro mui obscura question, dice Boturini, en el “n. 1., fué la tan deseada pesquisa, por quales tierras, ó mares, “passarian nuestros Indios á la America. Los autores que erraron en el origen de ellos, padecieron la misma equivocacion en “su transito. Apuntaré por ahora, en compendio, unos argumentos que prueban, haber venido los Indios, al continente de la “America, por las Gargantas de la California, reservandome en “la Historia general, el apurar la materia, con todo cuidado.” “Num. 2. El primer argumento es el itinerario, que hizo la Nacion “Tulteca, para llegar á Tula (2), que fue despues Corte, y “residencia de sus Monarcas, por el qual se demostrará que su “transito fue de la California al continente.” Num. 3. El segundo, porque en todos los Mapas de la Nacion Mexicana, y de “mas acompañadas, que tengo en Archivo, se pinta su primera “llegada, al pueblo de Culhuacan, que quiere decir, Pueblo de la “Culebra (3), que es el primero del continente, y esta situado en “frente de dicha California, de perspectiva casi, á los extremos “de la misma Peninsula, y tan solamente, dividido de ella, por “un brazo de la mar del Sur. Passaron los Mexicanos, con otras “ocho naciones, este estrecho, en unos barcos de plataforma, llamados Acalhes, esto es: casas de agua, y assi lo primer en sus “Mapas, ni pude haver, á mi juicio, prueba mas cabal.”

Num. 48. Queda Demostrado en el n. 33, que Tula, (que conforme al dialecto tzendal, debe pronunciarse Tul-há) es nombre de un Rio, que antiguamente dividio sus terminos, á dos celebres ciudades, situadas en la provincia de Tzendales, (que es una de las que oy integran el obispado de Chiapa) quales son, la de Pa-

(1) Boturini, §. 17: n. 22, y siguientes. Vease arriba el n. 13. y 14.
(2) Tula. Vease arriba, n. 33.
(3) Vease abaxo, n. 52. y 58.

lenque, y la de Ococingo (1): en que es de advertirse, que esta segunda, tomando su nombre de aquel Rio, se llamó antiguamente Tul-há: y que si oy es vulgarmente conocida con el nombre de ciudad de Ococingo, es por haverse fundado en sus inmediaciones, el Pueblo de Ococingo.

Num. 49. Ha dicho Boturini, en el segundo de sus argumentos, que esta palabra mexicana Culhuacan, traducida al Castellano, quiere decir Pueblo de la Culebra: ya demostrado como, lo esta, que aquellos Tripolitanos, que emigrando de la Havana, zanjaron sus edificios, á la ciudad Palencana, fueron de los otros emigrantes, y aun de los Orientales conocidos, con el nombre de Culebras; es claro que Culhuacan, que traducido al Castellano, quiere decir Ciudad de los Culebras es el nombre con que fué de los Mexicanos conocida; la Ciudad, ó antigua Corte de Palenque.

Num. 50. Habia dicho Boturini, en el n. 1. y 2. de sus argumentos, que Itinerario de los Mexicanos, y demas naciones, que les acompañaron hasta fundar á Tul-há, Corte y residencia de sus Monarcas, fue por Culhuacan, esto es por la ciudad de Palenque; y siendo la ciudad de Palenque, ó de los Culebras, la primera de nuestro continente, es claro que los Mexicanos describian en sus Mapas, mas aca de la de Palenque á la Ciudad de Ococingo; siguiendole de aqui, que la situación de estas ciudades, que aun existen, puntualmente descritas en los antiguos Mapas, es uno de los argumentos, que eficazmente convencen la lisonjera equivocación, con que interpreto Boturini los Mapas Americanos.

Num. 51. Queda en los anteriores numeros demostrado, que la derrota que siguió Votan en su peregrinacion, fue de la Havana, su Patria, á la Costa Oriental de la Bahía de Campeche; de Campeche á la laguna de Terminos: y de esta, por el Rio Usumacinta, al continente de Palenque.

Num. 52. Constando pues en los antiguos Mapas, que la primera tierra que en nuestro continente pisaron los Mexicanos, fue la Ciudad de Culhuacan, y que de Culhuacan passaron á fundar á Tula, es indisputable que los Mexicanos entendían Culhuacan, y Tula, no aquel las ciudades que despues conocieron con los mismos nombres, y de que hablaré en el n. 58, sino las de Palenque y Ococingo, de que voi á hablar.

(1) De ambas Ciudades existen aun los edificios; y de todo lo á ellas concerniente, se dará razon, en el segundo libro de esta Historia.

Num. 53. Lo cierto es, que si Boturini (impuesto en los idiomas indios, y principalmente en el *Tzendal*, como se lisonjea de haverlo estado en el Mexicano) huviere tenido la fortuna, de haver á los manos, con la Historia profana de los Culebras, la *Provanza de Votan*, que sin sucesso solícito, como lamenta en el §. 16., n. 15. de su *Idea*, sabria muy bien que la prosapia de los Mexicanos, no tiene relacion, sino por Adan, y Eva con aquellas familias, que en la dispersion de las gentes, peregrinando por la Asia, transmigraron á la America. Sabria tambien, que despues de muchos años de pobladas las Islas fortunadas, y Antillas, apartaron los Culebras á estas ultimas, acaudilladas del sexto de los Votanes; y que emigrando á la de Cuba, fundaron la Ciudad de la *Havana*, de donde guiados del noveno de las Votanes, se internaron, por Campeche, á la Laguna de Terminos, y de alli passaron al Continente de Palenque, donde fundaron la celebre, y primera Ciudad de *Culhuacan* (en la lengua de sus fundadores *Ná-chán*) cerca de los años tres mil de la creacion, y casi mil antes de la Encarnacion del Verbo. (1). Sabria, que, siguiendo los passos de los *Heveos*, havian llegado á *Ná-chán* (antes que los Carthagineses, padre de los Mexicanos) otras diez y nueve Colonias, guiadas de sus respectivos Capitanes (2) conviene á saber, *Mox* (alias *Nino*) *Sgh*, *Chanaan*, *Abagh*, *Tox*, *Moxic*, *Lambat*, *Molo*, *Elab*, *Batz*, *Evob*, *Been*, *Hix*, *Tziquin*, *Chabin*, *Chic*, *Chinax*, *Cahogh*, y *Aghual*. Sabria, (si entendiese el language de Moctezuma, de cuya narrativa de todo punto se desentendió) que fundadas ya la antigua *Culhuacan*, la primera *Tul-há*, y muchos de los Pueblos de sus confines, arribando á Palenque, por la misma ruta, siete tribus Cartagineses, acompañadas de dos Españoles (guiadas estas ultimas de sus capitanes *Mantorado*, y *Caxquito*, á las quales enteramente desconocio, y tubo, en el §. 16, de su *Idea*, por de la propia Casta de las otras siete) se enlazaron todas con fingida politica, con las hijas de los Culebras. Veria, (si tubiese la fortuna de leer la *Provanza de Votan*, que abrigando á los Carthagineses, sucedio entonces á la imprudente America, lo mismo que despues lloro nuestra incauta España: (3).

(1) *Ná-chán*. en la lengua de los Culebras, quiere decir lo mismo que *Culhuacan*, en la Mexicana: esto es: *Ciudad de los Heveos*, ó *Culebras*.

(2) De estos 19 caudillos, agregada la de *Votan*, son aquellas 20 figuras, que el Señor Obispo de Chiapa descubrió, y mandó quemar, en la plaza de Huehuetán, de que se ha dado noticia en el 3. 4 3. del Cap. Proemial.

Libre España, feliz é independiente,
Se abrió al Carthagines incautamente.
Vieronse estos traydores,
Fingirse amigos, para ser Señores;
Y el Comercio afectando,
Entrar vendiendo, para salir mandando.

Veria proceder, de los carthagineses casados con las hijas de los culebras, aquellas innumerables familias, que, dilatadas por nuestro continente, fundaron el Reyno *Tulteco*, de que hicieron Corte á la Palencana *Tulha*. Veria que los *Tultecas* (oy confundidos con los Mexicanos) se hicieron Señores de toda la America, tyranizando los quatro Reynos, que, en aquella epoca, integraron su Imperio: conviene á saber, *Yucatan*, *Culhuacan*, *Tulhá* y *Chiquimulhá*. Sabria que los *Culhuas*, los *Tulhás*, los *Chiquimulhás* y los *Yucatecos*, (temerosos de ser sorprendidos, extrañados de la America, y arruinados, porque negandose al llamamiento de los Magistrados, se rebelaron contra Carthago, de cuya Republica eran vassallos, y sin cuya noticia, havian sus Mayores transmigrado á Palenque) emprendieron la fuga, y tomando á toda ventura, su derrota por tierras incognitas, se internaron á la California, y en su continente, fundaron la nueva *Culhuacan*; dexando en *Chovel*, (1) y por toda la provincia de *Soconusco*, algunos pueblos, de su nacion, que menos timidos, no les siguieron. Sabria finalmente, que para deslindir la serie genealógica de los Mexicanos, y averiguar el origen, y parentescos de los *Culhuas*, y *Tulhás*, por ambas lineas, le era absolutamente indispensable estar impuesto, en los enlazes de los Americanos; pues es bien claro que cuando los Mexicanos hablan en sus historias, de la linea paterna, refieren su origen al de aquellas siete Tribus Carthagineses, que tyranizaron á la antigua Palenque; y lo es no menos, que quando lo hacen de la Materna, le refieren á los Tripolitanos heveos, ó Culebras.

Num. 54. Tal fue la falta que hicieron á Boturini los Annales de los Culebras, y principalmente la *Provanza del noveno de los votanes*, y tal aquella lisonjera equivocacion con que creyó, y quiso persuadir á todo el Mundo, que havia descubierto, como nin-

(1) *Chovel*, en la lengua de las Culebras, y *Zacatlan*, que en la lengua mexicana suena lo mismo, es nombre del primer México, conocido oy con el de *Barrio del Cerrillo*, en los confines de Ciudad Real.

guno, el origen de los Americanos, los periodos de sus peregrinaciones, y su transito por la Mar del Sur, al continente de la Nueva España. Careció, por desgracia, este sabio Italiano, de todas las noticias, que de passo y por necesidad hé tocado, en el anterior número; y era consiguiente, que se hallase, quando no lo esperaba, en *aquella noche obscura, en aquel Mar de literarias tormentas, y en aquellos escollos*, que su pluma exagera, en el §. 16. n. 11. de su repetidas vezes citada *Idea*.

Num. 55. Verdad es, (hagamosle justicia á Boturini) que en los antiguos Mapas, se vé dibuxada la entrada de los *Culhuas* y *Tulhás*, á tierra de Mexico, por la península de California, y que en esta, antes de fundar en aquella la ciudad de *Tulhá*, havian fundado la de *Culhuacan*: pero esto no prueba que aquellos Indios huviessen hecho su primera entrada al continente de la Nueva España, por el estrecho de la mar del Sur; lo que arguye es, haver pisado, en contrario sentido á su regreso, las mismas huellas de su anterior itinerario, y se prueba de bulto, con el quinto y sexto de los argumentos de Boturini: "El sexto es, (dice el sabio Italiano), el no haverse comunicado las siete principales naciones de la California, con las de adelante, (esto es, con los Japones, y Moscovitas) ni aquellas con estas, aunque se sepa estar "aquella tierra, poblada de gentes; y yo halle, que en las historias de la Moscovia, y del Japon, se dibuxan aquellas partes del "Continente."

Num. 56. ¿Puede ser mas convincente la prueba, que en este argumento nos dá, de no haver hecho los Indios, por efecto del Mar del Sur su primera entrada á nuestro Continente? Seria posible, que fuessen los Indios tan dememoriados, que siendo Peninsula la California, como prueba este Cavallero Boturini, con el viage del Padre Kino en el quinto, y estando situadas en su continente la Moscovia, y Japon, como demuestran, con planos geographicos, de ambas naciones, en el sexto de sus argumentos, huviessen olvidado las gentes, que dexaban atras, y que aquellas olvidassen igualmente á los Indios, que separandose de ellas, se internaron á la California?

Num. 57. Ello es, á mi á lo menos, me lo parece, en vez de despreciarla, huvierasse examinado aquella narrativa de Moctezuma, que queda copiada en la Nota 37. n. 19; si cuidadosamente, la huviesse conferido, con otra del mismo Emperador, que copiaré

abaxo en el n. 96. habria hallado, sin equivocó alguno que la entrada primera de los Mexicanos, y demas naciones, de que proceden todos los Indios, á nuestro continente, fué por la costa de Yucatan; pues en ambas, supone aquel Monarcha, ser constante en los Annales de su vasto Imperio, que la venida de sus Mayores, fue por donde sale el Sol; que es como si dixera, por *Yucatan*.

Num. 58. Ni puede interpretarse, que Moctezuma quiso decir: por la California, quando es ciertissimo, que respecto de Mexico, queda hacia el Norte la California, y Yucatan hacia el Oriente de la misma Corte; reflexion que obligó á vacilar, y dexó irresoluta á la erudita pluma del Ilmo. y Excmo. Señor Lorenzana, en una de sus anotaciones á la Historia de la Nueva España (1) escrita por su esclarecido conquistador Hernan Cortes.

Num. 59. De todo, con exclusion de toda duda, podra concluirse, que si el sabio Italiano, á pesar de sus bellas luzes, y erudicion nada vulgar, erró en el origen de los Americanos, fue porque careció de los monumentos que se han tocado arriba, en el n. 53: y como sin aquellas noticias, era impossible que descubriese ni de mui lexos, la unica puerta por donde entraron los Carthagineses á nuestro continente, ni menos el motivo que, con abandono de los antiguos *Culhuacan* y *Tulhá* obligó á sus descendientes á penetrar hasta el de la Peninsula de California; era consiguiente que se le ocultasse, que la otra *Culhuacan*, que los Mapas describen, de perspectiva casi, enfrente de dicha Peninsula, fué fundada con este nombre, por los *Culhuas*, ó Mestizos Culebras, en memoria de la Palencana, de que eran oriundos: y que, ni más, ni menos, llamaron *Tulhá*, á la otra ciudad, que á su regreso de la California, fundaron los *Tulhás*, ó Indios *Tultecos*, en memoria de la de Ocozingo, que dió ó tomó su nombre del Rio *Tulhá* (oy *Tulijá*) y assi se ve, que perdido, aquel miedo, que havia infundido á sus Mayores, la aprehendida Armada carthagines, retrocediendo los descendientes de las Colonias profugas, por donde mismo havian passado, los *Culhuas* y *Tulhás* se despararraron por las tierras de la Nueva España, en donde, y en memoria de las de *Palenque*, fundaron varias ciudades, y les dieron el propio nombre de aquellas de que havian sido sus progenitores originarios; entre las quales, es memorable la *Tecpaneca*, que no obstante haver sido Corte del Reyno de *Atzacaputzalco*, con-

(1) Anotacion 2. f. 81.